

27 -06- 2005

27 -07- 2005

NR.  
N°75788/6/149.04  
16

**PARITAIR SUBCOMITE  
VOOR DE METAALHANDEL**

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE  
POUR LE COMMERCE DU MÉTAL**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2005.*

*Convention collective de travail du 26 mai 2005.*

**EINDEJAARSPREMIE**

**PRIME DE FIN D'ANNEE**

In uitvoering van artikel 4 van het nationaal akkoord 2005-2006 van 26 mei 2005.

En exécution de l'article 4 de l'accord national 2005-2006 du 26 mai 2005.

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied**

**CHAPITRE Ier.- Champ d'application**

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

**HOOFDSTUK II.-  
Toepassingsmodaliteiten**

**CHAPITRE II. - Modalités d'octroi**

Art. 2.

Art. 2.

Een eindejaarspremie wordt door de werkgevers toegekend aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders, die op 31 december van het beschouwde jaar sedert ten minste drie maand in het personeelsregister van de onderneming zijn ingeschreven.

Une prime de fin d'année est octroyée par les employeurs aux ouvriers visés à l'article 1er inscrits, au 31 décembre de l'année considérée, depuis au moins trois mois dans le registre du personnel de l'entreprise.

Art. 3.

Art. 3.

§ 1. Het bedrag van deze eindejaarspremie is gelijk aan de tegenwaarde van een aantal uren, berekend op basis van het op 31 december van het beschouwde jaar van kracht zijnde uurloon.

§ 1. Le montant de cette prime de fin d'année est égal à la contreyaleur d'un nombre d'heures de travail, calculée sur base du salaire horaire en vigueur au 31 décembre de l'année considérée.

De berekening van het aantal uren, voorzien hierboven, gebeurt volgens hierna vermelde formule:

wekelijkse arbeidsduur op basis van het betaalregime x 52 weken : 12 maanden.

- §2. Indien een arbeider tijdens de referteperiode overstapt naar een ander arbeidstijdstelsel, moet de berekening van de eindejaarspremie gebeuren op basis van de het gemiddelde van de jaarlijkse arbeidsduur.

Art. 4.

De referteperiode voor de berekening van de eindejaarspremie vangt aan op 1 januari van het beschouwde jaar en eindigt op 31 december van het beschouwde jaar.

Art. 5.

In de gevallen, zoals bepaald in § 1. tot en met § 8, hebben de arbeiders recht op een gedeelte van de eindejaarspremie gelijk aan een twaalfde per maand tewerkstelling in de referteperiode, waarbij elke begonnen maand wordt beschouwd als een volledig gepresteerde maand:

- § 1. De arbeiders die sedert ten minste drie maand in de onderneming tewerkgesteld zijn, maar die geen jaar anciënniteit tellen op 31 december van de referteperiode.
- § 2. De arbeiders, die gedurende de referteperiode ontslagen worden om gelijk welke andere reden dan de dringende reden, zelfs wanneer zij gedurende hun opzeg een tegenopzeg geven. Ook de periode gedekt door een verbrekingsvergoeding, geeft recht op deze pro rata eindejaarspremie.

Le calcul du nombre d'heures, visé ci-dessus, s'effectue selon la formule suivante:

durée hebdomadaire du travail sur la base du régime de paiement x 52 semaines : 12 mois

- §2. Si un ouvrier passe à un autre régime de travail durant la période de référence, le calcul de la prime de fin d'année doit se faire sur base de la moyenne de la durée de travail annuelle.

Art. 4.

La période de référence pour le calcul de la prime de fin d'année s'étend du 1er janvier de l'année considérée jusqu'au 31 décembre de l'année considérée.

Art. 5.

Dans les cas définis aux paragraphes 1 jusqu'à 8, les ouvriers ont droit à une partie de la prime de fin d'année, égale à un douzième par mois de travail dans la période de référence, et pour laquelle tout mois commencé est considéré comme un mois presté complet:

- § 1. Les ouvriers qui sont occupés depuis trois mois au moins dans l'entreprise, mais qui ne comptent pas un an d'ancienneté au 31 décembre de la période de référence.
- § 2. Les ouvriers qui, durant la période de référence, sont licenciés pour quelque motif que ce soit à autre que la faute grave, même lorsqu'ils donnent un contre-préavis pendant la durée de leur préavis. La période couverte par une indemnité de rupture ouvre également le droit à la prime de fin d'année payée au prorata.

au prorata.

- § 3. De arbeiders waarvan het contract beëindigd wordt wegens redenen van overmacht.
- § 4. De arbeiders met een contract van bepaalde duur, of voor een duidelijk omschreven werk, of een tijdelijk contract in de zin van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36, gesloten op 27 november 1981 in de Nationale Arbeidsraad, houdende conservatoire maatregelen betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers (koninklijk besluit van 9 december 1981), of een vervangingsovereenkomst, van minstens 3 maanden.

Zij genieten deze eindejaarspremie op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten. Voor deze gevallen geldt de normale referentieperiode niet. Wanneer het een contract van meer dan een jaar betreft, wordt per jaar een eindejaarspremie betaald, op basis van de dat jaar geleverde prestaties en waarbij de laatste afrekening ten laatste gebeurt op het ogenblik van het verlaten van de onderneming.

- § 5. De arbeiders die op brugpensioen gaan gedurende de referentieperiode. De anciënniteitsvoorwaarde voorzien in artikel 2 is niet van toepassing.

In dit geval wordt de eindejaarspremie berekend op basis van het uurloon dat normaal wordt betaald op het ogenblik van vertrek.

- § 6. De arbeiders die de onderneming vrijwillig verlaten terwijl zij zich in een periode van tijdelijke werkloosheid bevinden, in toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

In dit geval, wordt de eindejaarspremie

- § 3. Les ouvriers dont le contrat prend fin pour des raisons de force majeure, bénéficient de la prime.
- § 4. Les ouvriers qui ont un contrat de travail à durée déterminée, ou un contrat pour un travail nettement défini, ou un contrat temporaire au sens de la convention collective de travail no 36, conclue le 27 novembre 1981 au sein du Conseil National du Travail, portant des mesures conservatoires sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs (arrêté royal du 9 décembre 1981), ou encore un contrat de remplacement, de 3 mois au moins.

Ils touchent cette prime de fin d'année au moment où ils quittent l'entreprise. La période normale de référence ne s'applique pas à ces cas. Lorsque ce contrat dépasse un an, une prime de fin d'année est payée par année sur base des prestations fournies au cours de l'année considérée, le dernier décompte ayant lieu au moment où l'ouvrier quitte l'entreprise.

- § 5. Les ouvriers prépensionnés au cours de la période de référence. La condition d'ancienneté prévue à l'article 2 n'est pas d'application.

Dans ce cas, la prime de fin d'année est calculée sur la base du salaire horaire normalement payé au moment du départ.

- § 6. Les ouvriers quittant volontairement l'entreprise alors qu'ils sont en chômage temporaire en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Dans ce cas, la prime de fin d'année

berekend op basis van het uurloon dat normaal betaald wordt op het ogenblik van het vertrek.

§ 7. De arbeiders die vrijwillig de onderneming verlaten in de loop van de referteperiode, en een anciënniteit van 10 jaar of meer hebben in de onderneming.

§ 8. In bovengenoemde gevallen wordt de eindejaarspremie berekend op basis van het uurloon dat normaal wordt betaald op het ogenblik dat de arbeidsovereenkomst een einde neemt.

Art. 6.

De in de loop van de referteperiode gepensioneerde arbeiders hebben recht op de uitbetaling van het volledig bedrag van de vermelde eindejaarspremie; de anciënniteitsvoorwaarde voorzien in artikel 2 is niet van toepassing.

Dezelfde regel geldt voor de rechthebbenden van de in de loop van de referteperiode overleden arbeiders.

In deze gevallen wordt de eindejaarspremie berekend op basis van het uurloon dat normaal wordt betaald op het ogenblik dat de gebeurtenis zich voordoet.

Art. 7.

De periodes van zwangerschaps- en bevallingsverlof worden met effectieve prestaties gelijkgesteld voor de berekening van de eindejaarspremie.

Om deze gelijkstelling te genieten, moet de arbeidster, op de eerste dag van de schorsing, sedert ten minste drie maanden in het personeelsregister ingeschreven zijn.

est calculée sur base du salaire horaire normalement payé au moment du départ.

§ 7. Les ouvriers quittant volontairement l'entreprise en cours de période de référence, et ayant une ancienneté de 10 ans ou plus dans l'entreprise.

§ 8. Dans les cas susmentionnés, la prime de fin d'année est calculée sur base du salaire horaire normalement payé au moment où le contrat de travail prend fin.

Art. 6.

Les ouvriers pensionnés au cours de la période de référence ont droit au paiement du montant intégral de la prime de fin d'année mentionnée, la condition d'ancienneté prévue à l'article 2 n'étant pas d'application.

La même règle vaut pour les ayants droit des ouvriers décédés au cours de la période de référence.

Dans ces cas la prime de fin d'année est calculée sur la base du salaire horaire normalement payé au moment où survient l'événement.

Art. 7.

Les périodes de repos d'accouchement et de congé de maternité sont assimilées à des prestations effectives pour le calcul de la prime de fin d'année.

Pour bénéficier de cette assimilation, l'ouvrière doit être inscrite depuis trois mois au moins dans le registre du personnel au premier jour de la suspension.

In deze gevallen, wordt de eindejaarspremie berekend op basis van het uurloon dat de arbeidsters normaal zouden ontvangen hebben op 31 december van de referteperiode.

Dans ces cas, la prime de fin d'année est calculée sur base du salaire horaire que les ouvrières auraient normalement perçu au 31 décembre de la période de référence.

Art. 8.

Afwezigheden ingevolge militaire verplichtingen of arbeidsongeschiktheden voortvloeiend uit ziekte, ongeval, beroepsziekte of arbeidsongeval, worden voor de berekening van de eindejaarspremie gelijkgesteld met effectieve prestaties.

Art. 8.

Les absences résultant d'obligations militaires ou d'interruptions de travail pour cause de maladie, d'accident, de maladie professionnelle ou d'accident du travail sont, pour le calcul de la prime de fin d'année, assimilées à des prestations effectives.

Deze gelijkstelling wordt evenwel begrensd tot de eerste twaalf maanden volgend op de eerste dag van deze afwezigheden.

Ces assimilations sont toutefois limitées aux douze premiers mois suivant le premier jour de ces absences.

Om van deze gelijkstelling te kunnen genieten dienen de arbeiders sinds ten minste drie maanden in het personeelsregister van de onderneming ingeschreven te zijn.

Pour bénéficier de ces assimilations, les ouvriers doivent être inscrits depuis trois mois au moins dans le registre du personnel de l'entreprise.

Art. 9.

De werkloosheidsdagen voorzien bij de artikelen 26, 28, 1°, 49, 50 en 51 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, worden voor de berekening van de eindejaarspremie gelijkgesteld met effectieve prestaties.

Art. 9.

Les journées de chômage prévues aux articles 26, 28, 1°, 49, 50 et 51 de la Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail sont, pour le calcul de la prime de fin de l'année, assimilées à des prestations effectives.

Deze gelijkstelling wordt evenwel begrensd tot honderdvijftig werkloosheidsdagen gedurende de referteperiode.

Cette assimilation est toutefois limitée à cent cinquante jours de chômage pendant la période de référence.

Om deze gelijkstelling te kunnen genieten dienen de arbeiders sinds ten minste drie maanden in het personeelsregister van de onderneming ingeschreven te zijn.

Pour bénéficier de cette assimilation, les ouvriers doivent être inscrits depuis trois mois au moins dans le registre du personnel de l'entreprise.

In dit geval wordt de eindejaarspremie berekend op basis van het uurloon dat de arbeiders normaal zouden ontvangen hebben op 31 december van de referteperiode.

Dans ce cas, la prime de fin d'année est calculée sur base du salaire horaire que les ouvrières auraient normalement perçu au 31 décembre de la période de référence.

Art. 10.

De arbeiders die in de loop van de referteperiode de onderneming vrijwillig verlaten, verliezen het recht op de **eindejaarspremie**, met uitzondering van de gevallen voorzien bij artikel 5.

Art. 11.

Wordt de arbeidsovereenkomst verbroken met onderlinge toestemming, dan wordt uiterlijk de laatste werkdag schriftelijk vastgelegd of de eindejaarspremie al dan niet verschuldigd is. Bij gebrek aan een dergelijk schriftelijk document is de eindejaarspremie niet verschuldigd.

Art. 12.

De eindejaarspremie wordt betaald bij de eerste loonuitbetaling die volgt op 31 december van de referteperiode, behoudens de gevallen bedoeld bij de artikelen 5 tot 11. In deze gevallen wordt de eindejaarspremie betaald ten laatste gedurende de maand die volgt op deze tijdens welke de gebeurtenis zich heeft voorgedaan.

Art. 13.

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn minimumvoordelen die de in de **ondernemingen** bestaande voordeliger toestanden onverkort laten.

### HOOFDSTUK III. - Slotbepalingen

Art. 14.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt

Art. 10.

Les ouvriers qui quittent volontairement l'entreprise au cours de la période de référence, perdent le droit à la prime de fin d'année, à l'exception des cas prévus à l'article 5.

Art. 11.

Si le contrat de travail est rompu par consentement mutuel, il est établi par écrit au plus tard le dernier jour de travail si la prime de fin d'année est due ou non. Faute d'un tel document écrit, la prime de fin d'année n'est pas due.

Art. 12.

La prime de fin d'année est payée lors de la première paie qui suit le 31 décembre de la période de référence, sauf dans les cas visés aux articles 5 à 11. Dans ces cas, la prime de fin d'année est payée au plus tard dans le mois suivant celui pendant lequel l'événement est survenu.

Art. 13.

Les dispositions du présent chapitre constituent des avantages minimums qui ne préjudicient en rien aux situations plus favorables existant dans les entreprises.

### CHAPITRE III. - Dispositions finales

Art. 14.

La présente convention **collective** de travail

in werking op 1 januari 2006 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 mei 2004 en gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 6 juli 2004.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

Deze opzegging kan slechts ten vroegste ingaan vanaf 1 januari 2008.

entre en vigueur le 1er janvier 2006 et est conclue pour une durée indéterminée.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 8 juillet 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, concernant l'octroi d'une prime de fin d'année, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 5 mai 2004 et publiée au Moniteur Belge du 16 juillet 2004.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Le préavis ne pourra prendre cours qu'à partir du 1er janvier 2008 au plus tôt.